

SAMPAN

Free

St. Margaret's withdraws plan to move facility to Chinatown

by Robert O'Malley

Despite claims by St. Margaret's Hospital officials that their decision to scrap plans to move to Chinatown was not based on community pressure, Chinatown activists are hailing the recent decision as an important community victory.

"I think they realized it was going to be very difficult for them to follow through with their plan," said Tarry Hum, executive director of the Chinatown Neighborhood Council, who added that the Catholic hospital's plan was opposed by activists in both Chinatown and Dorchester, as well as by Mayor Flynn and Stephen Coyle of the Boston Redevelopment Authority.

Last year, St. Margaret's officials unveiled plans to move the hospital from its current Dorchester location to a site at Oak and Nassau streets in Chinatown, which is controlled by the New England Medical Center.

Those plans were avidly opposed by the Chinatown community, which resented the intrusion of another institution into an already crowded area.

At the time, St. Margaret's President Linda Caliga said the hospital, which specializes in prenatal care and high-risk

pregnancies, had the choice to either renovate its aging facilities or move to a new location.

It chose the Chinatown location because of its working relationship with Tufts University and its proximity to NEMC, whose high-level tertiary care facilities would complement its more specialized ones.

According to Ellen

Winograd, director of public relations at St. Margaret's, the hospital decided to scrap its Chinatown plans after its board of directors met with Cardinal Bernard Law, who suggested that such a close relationship with NEMC would put in question the hospital's Catholic identity.

Continued on Page 2

NEMC is putting final touches on proposal for Nassau Street facility

The New England Medical Center will soon release a new proposal for the construction of additional hospital facilities at its Oak/Nassau Street location, according to a hospital spokeswoman.

"I think we're ready to present a proposal within four to six weeks, but it's very preliminary," said Anne Levine, director of planning at NEMC.

According to Levine, the new plan could include the addition of up to 150 new beds to the 480-bed facility, as well as the construction of new community housing. "We definitely support

mixed-use on that site," she said, adding that the new construction would be part of the "next major phase of hospital development."

Levine said the hospital especially needs additional beds for patients undergoing major surgery.

Last year a proposal by NEMC to build a parking garage at the same site was withdrawn because of community opposition. A second proposal by St. Margaret's Hospital in Dorchester to relocate its facilities there was also withdrawn after neighborhood activists opposed the move.



Dilys Wong(L) and Vicky Wong(R) perform the Flying Apsaras Dance, and Elaine Wu performs a piano solo as part of Chinese Cultural Night at MIT February 14.

South Cove collects data for health insurance plan to help Chinatown workers

by Angela Hee

The South Cove Community Health Center, in conjunction with the Harvard School of Public Health, is presently conducting a household survey in Chinatown to determine the health status, needs, demands and willingness to secure health insurance in the Asian community.

The survey, funded by the Robert Wood Johnson Foundation and started in mid-December, will continue until the middle of this month.

During the survey, participating households are initially informed by mail before getting a telephone call to set up an appointment time.

Trained bilingual interviewers visit the households, and each participant receives a 10 dollar compensation fee upon the completion of the survey. All information collected is kept strictly confidential.

A community steering group organized by the South Cove Community Health Center will then be responsible for designing the insurance packages for the community with the data

collected from the survey.

Professor William Hsiao, the health finance expert with the Harvard School of Public Health, said that this study is "two steps" ahead of the health bill spearheaded by Governor Dukakis.

The Dukakis health bill would support the South Cove/Harvard Chinatown study and may even use it as a demonstration site to gain insight into community health insurance issues.

The Chinatown study is the first community feasibility study of its kind in Massachusetts receiving funding from the Robert Wood Johnson Foundation.

Community support is being urged for this survey to make it successful. Organizers say that it is to the advantage of uninsured community residents to raise their concerns and their preferences about insurance programs and also raise awareness about the social, health, and insurance conditions now existing in the community.

The final design of the insurance packages will be based upon what the community wants and what it can afford, according to the organizers of the survey.

Community Calendar

Friends and Spirits Party, March 5. The National Association of Asian American Professionals (NAAAP) will hold its "Friends and Spirits Party" from 8pm-12:30am at the Marriott Hotel, Kendall Square, Cambridge. Admission is \$10 for members and \$15 for non-members. Tickets will be sold at the door. For more information call: Donna Yee, Brookline, 738-9722; Minta Lim, Brighton, 789-4388; or Doris Ho, Framingham, 1-877-5378.

"Dream of the Red Chamber," March 12-13. The Wellesley College Drama Society will present a stage production of the 18th Century Chinese Romantic novel, "Dream of the Red Chamber." The Mandarin performance will be held at 7pm in Jewett Auditorium on the Wellesley College campus. Admission is \$2. For more information call 235-0320 Ext. 2188.

Hiroshima Art, March 4-April 18. The Children's Museum will present an exhibi-

tion of original illustrations from the children's book, "Hiroshima No Pika," by Japanese artist, Toshi Maruki. The prize-winning book depicts the story of a Hiroshima family on August 6, 1945, and the days that followed.

Witnesses to the bombing of Hiroshima, the husband and wife team of Toshi and Iri Maruki have devoted their lives to depicting this event in their art. The exhibit is held in conjunction with "Surviving Images," an exhibit of murals and paintings by the Marukis at the Massachusetts College of Art, March 30-April 28.

A workshop for teachers and others, entitled, "Hiroshima: Teaching about War and Peace in the Classroom," will be held April 9 at the Children's Museum. The Marukis will also be signing copies of their book — available in the museum bookstore — at that time.

The Children's Museum, located at 300 Congress St., is open Tuesday to Sunday, 10am-5pm, and Friday, 10am-9pm. Admission is \$3.50 for children 2-15 and senior citizens; \$4.50

for other adults; and free for children under 2. For more information call (617) 426-8855.

Cambodian Dance, March 19. The Angkor Dance Troupe of Lowell will perform at 2 p.m. at the Children's Museum, 300 Congress St., Boston.

The performance is part of a day-long seminar at the museum entitled: "Common Threads: A Seminar on Asia and Asian Americans." The Angkor Dance Troupe includes dance masters Sameth Chea, who also performs Cambodian comedy and drama, and Thoeun Thou, whose family was part of the original Royal Ballet Troupe of Prince Sihanouk.

The group's repertoire includes regional folk dances, such as the Monkey Dance, as well as renditions of the Coconut and Hankerchief Dances. Admission to the museum and the performance is \$3.50 for senior citizens and children 2-15, and \$4.50 for other adults. Admission is free for children under 2. Call (617) 426-8855 for more information.

The next issue of *Sampan* will be published on March 16, 1988.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Wed., March 8 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Tue., March 11 at 5 p.m.

The Sampan

Managing Editor:
Samuel C. S. Wong
English Section Editor:
Robert O'Malley
Editorial Advisor:
Sampan Committee
Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam
Design and Layout:
R. O'Malley, S. Wong
Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.
Printer:
Charles River Publishing Inc.

The *Sampan* is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The *Sampan* welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The *Sampan* is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

Hospital

Continued from Page 1

In all its deliberations, according to a hospital statement, the board has "recognized that an absolutely unambiguous Catholic identity must be assured," adding that the board determined the NEMC location "would not be the best site to insure that identity."

While Winogrand claims the decision "was basically meant to be a religious matter" and any future relocation plans would involve another Catholic institution, Hum suggested that the Catholic issue was not the only

one involved in the decision.

"It seems like a very unusual reason in the sense that they knew that from the very start," she said, adding that, although the move no longer concerns Chinatown, activists in Dorchester, who also opposed the move, must still contend with the hospital's future plans.

According to Winogrand, St. Margaret's board of directors will soon meet to consider other proposals, including moves to sites at St. Elizabeth's Hospital in Brighton, Carney Hospital in Dorchester or Cardinal Cushing Hospital in Brockton. Renovating the hospital's current facilities remains an option, Winogrand said, though one that is still considered too expensive.

EMERSON COLLEGE

ASSISTANT CIRCULATION MANAGER

Will be responsible for evening and weekend library operations. You will assist in managing circulation and reserve procedures; supervising circulation and reserve aids; and participating in departmental projects. Must have minimum of 1 year of related experience plus an understanding of library systems and excellent communication skills. The ability to work with the public is essential.

We offer an outstanding benefits package. Please call Barrie Brian at 578-8588.

DOCKMASTER

Part-time position available for college recreation sailing program. Must have experience in maintenance and handling of small boats.

This position does not offer benefits. Salary is based on experience. Please call the Athletic Department at 578-8690.

We are an equal opportunity/affirmative action employer. Women and minorities are encouraged to apply.

Education Project Manager

Full time position to manage and implement AIDS education and training project targeted to health care and mental health providers. Develop curriculum and materials, manage budget and be responsible for all aspects of a federally funded grant. AIDS knowledge required, curriculum development experience as well as exp. training professional audiences. Send resume by March 12, 1988 to Administrative Director/EPM AIDS Action Committee 661 Boylston St., Boston, MA 02116. No phone calls please.

AAC is an affirmative action/equal opportunity employer

AIDS Health Educator IV Drug Users

Full time position to design and implement AIDS educational programs aimed at incorporating risk-reduction behaviors in the IV drug using population. Experience working with IV drug using populations; health education training and experience; AIDS knowledge; and public speaking preferred. Send resume and cover by to Administrative Director/IV, AIDS Action Committee, 661 Boylston Street, Boston, MA 02116. No phone calls please.

AAC is an affirmative action/equal opportunity employer. People of color and women are encouraged to apply.

DATABASE ASSISTANT

Primary focus will be inputting, editing and verifying actions relevant to the Personnel/Payroll Database. Applicant should have aptitude for detail, good organizational and communication skills, and able to work well with deadlines. IBM PC, TSO/SPF, and LOTUS 1-2-3 desired.

We are conveniently located near the Kendall T-Stop and offer an outstanding benefits package, including tuition reimbursement and dental coverage.

For more information please call the Personnel Office at 258-4001, or write to the address below.

EVENING INTERVIEWS CAN BE ARRANGED.



The Charles Stark Draper Laboratory, Inc.

780 Main St., Cambridge, MA 02139
We are an equal opportunity/affirmative action employer
M.F. U.S. Citizenship is required



Japanese Steak House

201 Stuart Street
Boston, MA 02116

Full time/Part time Chefs

Positions available for full-time and part-time chefs for Downtown Japanese steak house. If you have experience and are trained in the teppan-yaki style of Japanese cooking we offer excellent pay and benefits. We also offer a training program for those who are willing to be trained. We are located on Stuart Street (also known as Kneeland Street) just 4 blocks from Chinatown. Our exact location is across the street from the Howard Johnson 57 Hotel. Stop by anytime or call Edward at 542-1166 for appointment.

日式扒房徵聘

全職及兼職廚師

波士頓市中心日式扒房誠聘全職及兼職廚師。諳熟日式鐵板燒者可獲優薪並上佳福利。未有經驗而願學習者，將提供訓練。

本餐廳位於 S T U A R T 街（即尼倫街北端），離華埠四條街，在 57 酒店對面。

請隨時來，或致電 542-1166 EDWARD 約見。

The American dream is being shattered from suburban Wellesley to inner city Chinatown. Racially motivated attacks against Asian Americans are increasing at an alarming rate. This WNEV special takes a hard look at what happens when...

VIOLENCE against ASIANS

SATURDAY 7PM

Peabody Museum's newest wing will feature large collection of Asian art

by Ed McInnis

A newly created wing housing one of the largest collections of Asian export art in the world will open to the public at the Peabody Museum of Salem on May 14.

Housing the collection of objects from China, Japan and other Asian countries made specifically for export to

Western nations, the Asian Export Art Wing will be the only facility of its kind in the United States.

"Other institutions have holdings that can be classified as Asian Export Art," said Museum President Richard Wheatland II. "None, however, has as rich a collection as the Peabody Museum nor an entire

facility in which to showcase the work."

Included in the almost 1,000 useful and decorative objects manufactured over the last 500 years are two demi-lune lacquer card tables made in Japan in the 18th century; selected Chinese porcelains from the personal collections of George Washington and Thomas Jefferson; and a huge, ivory inlaid

"Moon bed" made in China especially for the 1876 U.S. Centennial Exposition.

Other highlights of the collection include a unique pair of 19th century Chinese porcelain soup tureens in the form of life-size geese; fragile silver objects from the well-known Oberod Collection; and a series of oil paintings of Chinese port cities such as Canton and Hong Kong.

"The exhibition promises to shed valuable new light on this material," said Museum Director Peter Fetchko. "Never before has such a broad survey of Asian Export Art been

organized and the story of its development and influence on Western decorative arts been told in such depth."

Other objects in the collection include a wide variety of furniture and lacquerware; ceramics and enamels; gold, silver and other metal objects; and textile work, such as costumes and personal accessories.

"This era produced an art in what might be called the first truly 'international style,'" said Dr. Crosby Forbes, Curator of the Dept. of Asian Export Art and founder of the China Trade Museum of Milton which merged with the Peabody Museum in 1984.

"Export objects are an extension of both Asian and Western cultures. They have the charm of both the familiar and the unfamiliar."

The three-story, \$8 million Asian Export Art Wing was designed by the Boston architectural firm of Kallman, McKinnell and Wood, who also designed Boston City Hall.

The facade is made of red brick, a traditional New England construction material, while other design aspects, such as the Moon Gate, a large circular entry way, connote the Asian motif of the artwork within.

The Peabody Museum was founded by members of the East India Marine Society of Salem, put together in the 18th century by sea traders and merchants who were responsible for Salem's ability to compete successfully in maritime trade with much larger port cities of Europe and the U.S.

The Massachusetts Water Resources Authority currently has the following opening:

PROJECT MANAGER

We are seeking a Project Manager in the Technical Support Branch of the Engineering Division. The successful candidate will be responsible for negotiating and managing technical services contracts in various engineering fields that include: structural, environmental, mechanical, electrical, and geotechnical engineering, surveying, materials testing, laboratory analysis, hazardous wastes, architecture, instrumentation, and cost estimating. The candidate must have a B.S. in Engineering, with a background in Civil or Environmental Engineering preferred. Professional Engineering registration is required. The candidate should have a solid design background, with the ability to communicate with professionals in a wide range of technical fields.

Interested candidates are invited to send resumes with salary requirements to the Personnel Department SP0203, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129. Resumes must be received by Feb. 12, 1988.

An Equal Opportunity Employer.



**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**



1st & 2nd Class Steam Power Plant Engineers

Working in the Sewerage/Pumping System in East Boston, the individuals selected will be responsible for the operation and maintenance of a steam powered sewage pumping station. Duties include the supervision or participation in cleaning, repairing and operation of high pressure boilers and other related equipment, as well as in the supervision of power consumption meters, starting, synchronizing and stopping generators as required. Qualified candidates must possess either a valid Massachusetts First or Second Class Steam Engineer's license, and have extensive knowledge of all principles, practices and techniques used in high pressure coal or oil fired boilers. Starting salary: 1st Class Engineer: \$475.08/wk. 2nd Class Engineer: \$455.74/wk.

Applications are available in the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129. Applications must be received by March 11, 1988.

An Equal Opportunity Employer

**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**



FLAGSHIP WHARF



VIEW FROM FLAGSHIP WHARF

WHERE EXCEPTIONAL VIEWS ARE THE RULE

Pre-completion prices for these luxury condominium residences at The Navy Yard on Boston Harbor start at \$250,000 with more than one-third already under agreement. Offering fireplaces, high ceilings, indoor parking, boatslips, concierge, doorman, maid and room service and water taxi to Downtown. Call The Raymond Group at 242-0025.



Overview on new books about Asia

Interested in cuisine, culture, the Crested Ibis or Khmer folk tales? You'll find them all in new books for the new year.

ASIANS, PAST AND PRESENT

*The Yellow River:
A 5,000 Year Journey Through China*

- written by Kevin Sinclair
- published by Knapp, \$35

Hong Kong-based journalist chronicles how the Yellow River inspired Chinese science, art, engineering and culture through the millenia. With photos.

*Bitter Melon:
Stories From the Last Rural Chinese Town in America*

- by Jeff Gillenkirk and James Motlow
- introduction by Sucheng Chan
- University of Washington Press, \$19.95

The mostly elderly residents of the formerly all-Chinese town of Locke, California recount their life stories, which flesh out the history of Chinese in the U.S. reaching back into the 19th century. With photos.

A Cambodian Odyssey

- by Haing Ngor, with Roger Warner
- MacMillan, \$19.95

The true experiences of the Cambodian doctor who became a Khmer Rouge war

slave, refugee and academy award winning actor for his performance in the film "The Killing Fields".

*When the War Was Over:
Cambodia's Revolution and the Voices of Its People.*

- by Elizabeth Becker
- Simon and Schuster
- \$16.95 (hardcover), \$9.95 (softcover)

The first detailed account of why the Khmer Rouge holocaust occurred as well as how it happened.

*Chinese in Massachusetts:
Their Experiences and Contributions*

- by Doris C. J. Chu
- Chinese Culture Institute of Boston, \$9.95 (softcover)

Biliterate history by local author based on first-hand interviews and primary research. With archive photos.

The New Chinatown

- by Peter Kwong
- Hill and Wang, \$16.95.

This study of New York's Chinatown focuses on the non-English speaking poor beset by rising rents, youth gangs and the continuing influx of immigrants.

*Sons of Heaven:
A Portrait of the Japanese Monarchy*

- by Jerrold M. Packard
- Scribners, \$25

Author throws light on daily routines as well as 2,000 year old history of the direct descendants of the Sun Goddess. With photos.

*Chinese Lives:
An Oral History of Contemporary China*

- by Zhang Xinxin and Sang Ye
- Pantheon, \$18.95

The authors, a journalist and a novelist, present informal and informative interviews of a wide range of people in contemporary China, from down-and-out street urchins to high-and-mighty bureaucrats.

Ten Years After: Vietnam Today

- by Tim Page
- Knopf
- \$30 (hardcover), \$18.95 (softcover)

Photographer visits Vietnam in 1985 on 10th anniversary of Communist takeover and finds the harshness of the new regime softened by the relaxed attitudes of most Vietnamese he met. With photos.

FICTION

The Exile of Sergeant Nen

- by Stephen Fleming
- Algonquin Books of Chapel Hill, \$14.95

A novel about a soldier in the South Vietnamese army who must come to terms with defeat as well as a new homeland in the United States.

The Gourmet and Other Stories of Modern China

- by Lu Wenfu
- translated by Judith Burrows and Beth McKillop
- Readers International
- \$16.95 (hardcover), \$8.95 (softcover)

Contemporary short stories from the Peoples Republic of China.

The Chinese Emperor

- by Jean Levi
- Harcourt Brace Jovanovich, \$18.95

Novel of 3rd century B.C. China, based on historical documents, depicts the turbulent events from which the first Empire emerged.

FOOD

*Asian Vegetarian Feast:
Tempting Vegetables and Pasta Recipes From the East*

- by Ken Hom
- Morrow, \$19.95

Continued on Page 6

Marketing Specialist

Asian Community Health Insurance Planning Center in Boston Chinatown seeks marketing specialist to design and implement social marketing strategy for innovative health insurance plan tailored for low income Asian community.

Must be a team player, bilingual in Cantonese and have excellent communication skills with degree. Experience in community relations is a plus but will accept bilingual person with high initiative and strong marketing background.

Salary negotiable, excellent benefits. Send resume to: Charlene Tse, Asian Community Health Insurance Planning Center, 885 Washington Street, Boston, MA 02111 654-2946

*If you're an adult
and you're thinking
about college...*

and you have a high school diploma or GED certificate, come to a special workshop on the many opportunities in higher education for adult learners.

The workshop is called **Focus!** It's on **Thursday, March 10**, from 8:30am to 1:00pm, in the Wheatley Hall Auditorium at UMass/Boston's Harbor Campus.

To be sure of a place in the workshop, please call us by **March 4** (ask for the Focus program). The number to use is **929-8600**.

UMass Boston

Your Public University

The Boston Water & Sewer Commission currently has the following opening:

Affirmative Action Manager

We are seeking an Affirmative Action Manager for our Commission. The successful candidate will be responsible for administering and implementing the Commission's Affirmative Action Program and will report directly to the Executive Director on all matters relating to the Commission's Affirmative Action policies and guidelines.

The manager will assist in evaluating, implementing and updating the Commission's Affirmative Action Plan, collect and analyze data and maintain records as required.

The individual must keep abreast of developments in Federal, State and other statutes, executive orders and case law which provide the framework of equal opportunity and affirmative action.

Assists supervisory personnel in locating sources from which to draw protected class applicants; develops lists of resources, agencies, institutions and individuals to contact for job candidates, while maintaining an active resume file for the referral of protected class applicants.

A Bachelor's degree is preferred. The candidate should have a minimum of 3 years of applicable experience, and knowledge of State and Federal affirmative action laws.

Interested candidates are invited to send their resume to the attention of Ms. Marilyn Kerr, Personnel Director, Boston Water & Sewer Commission, 425 Summer Street, Boston, MA 02210. An equal opportunity/affirmative action employer.

Mr. George Joe, Assistant Manager/Personnel



Administrative Assistant Part time

AIDS Action Committee seeks 20 hour/week administrative assistant to work in education dept. Answer phones, provide wordprocessing and clerical support, maintain educational materials and provide administrative support as needed. Excel. salary and benefits. AIDS sensitive and well organized. Send resume and cover letter by 3/14/88 to: Administrative Director - AA AIDS Action Committee, 661 Boylston St., Boston, MA 02116. No phone calls please.

AAC is affirmative action/equal opportunity employer



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

WE HAVE THE RIGHT RESOURCES FOR DEVELOPING CAREERS.

We're the Massachusetts Water Resources Authority, empowered to clean up Boston Harbor and ensure the efficient, economical operation of metropolitan Boston's waterworks and sewerage systems. In meeting this challenge, we continue to grow, offering talented professionals the right resources for a challenging career.

Staff Counsel Position:

The Massachusetts Water Resources Authority has a Staff Counsel position available in its Law Division. Primary duties will be research and analysis and providing legal advice on a wide spectrum of issues including employment, insurance, corporate, and administrative law.

The successful candidate will be one who takes initiative, works well with others and has exceptional writing and oral communication skills. Two or more years' experience is preferred.

Interested candidates are invited to send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129. Resumes must be received by February 25, 1988.

An equal opportunity employer

恭喜發財

(In other words, Happy New Year.)



And the authentic way to welcome in this 4,686th Chinese New Year is with a Dragon Dance. Like the one performed at our headquarters by our young friends from the Josiah Quincy School.

Though it borders on Chinatown, the school draws from an ethnically diverse community. So the real point of this celebration is the sharing of a great cultural tradition among children of many backgrounds.

This event is just one example of the learning experiences that have grown out of our School Partnership Program. It's a program that was born of our belief in the fact that when private enterprise invests in public education, everyone benefits.

The Dragon Dance celebrates one moment in time.

But our commitment to these kids goes on all year long.



BANK OF BOSTON

竭盡忠誠爲您服務

□ Books on Asia

Continued from Page 4

Veteran food writer presents recipes and cooking suggestions drawn from several Asian cuisines.

Japan: The Beauty of Food

•by Angela Terzani
•Rizzoli, \$50

Tokyo-based Italian journalist writes of Japanese cuisine as an art form in which the desire for freshness is almost an obsession. With photos.

Nouvelle Chinese Cooking

•by Karen Lee with Alexandra Branyon
•MacMillan, \$19.95

A professional Manhattan chef creates 200 new recipes based on her merger of Chinese and Western cooking styles, including a Chinese hero sandwich. With illustrations.

Japanese Vegetarian Cooking

•by Leslie Downer
•Pantheon, \$11.95

Author, who lived in Japan for many year, presents recipes that strike balance between the familiar and the exotic.

Asia the Beautiful Cookbook

•by Jacki Passmore
•Knapp, \$39.95

Food consultant author presents recipes from Bangkok to Beijing to Bali.

TRAVEL

*Living Treasures:
An Odyssey Through China's
Extraordinary Nature Reserves*

•by Tang Xiyang
•Bantam, \$21.95

The Beijing editor of *Nature* magazine writes of his adventures traveling through some of China's 300 nature reserves, all established within the last 30 years. Photos show animals unique to China, for example, the Crested Ibis "Gem of the East" and Giant Panda.

*In the Shadow of Fuji-San:
Japan and Its Wildlife*

•by Jo Stewart-Smith
•photos by Simon McBride
•Viking, \$29.95

Companion piece to a BBC-TV series, this book focuses on wildlife like the macaque monkey, red-crowned crane and loggerhead sea turtle which are

threatened by pollution, development and progress.

Quiet Beauty of China

•by Pat Fok
•Rizzoli, \$35

Photos of China from the highrises of Beijing to the highlands of Tibet.

*Travels of a Photographer in
China, 1933 — 1946*

•by Hedda Morrison
•Oxford University Press, \$35

Manager of a photo studio in Peking during these years, the author visited many little known parts of China and recorded a traditional countryside with ubiquitous temples and pagodas, many of which were lost during the Cultural Revolution. With 230 photos.

Iron and Silk

•by Mark Salzman
•Vintage, \$5.95

The author taught English to doctors in Hunan Province,

studied martial arts and calligraphy and kept a record of his adventures.

CHILDREN'S BOOKS

Chinese New Year

•by Tricia Brown
•Holt, \$12.95

Informative introduction to New Year customs and traditions as practiced in San Francisco's Chinatown. For children, ages 5 — 9. With photos.

*Cambodian Folk Stories from
the Gatiloke*

•retold by Muriel Paskin Car-
rison
•from a translation by the
Venerable Kong Chhean
•Charles E. Tuttle, \$15.95

This collection of traditional Khmer tales abounds with heroes and villains, princesses and knaves. For children of all ages.

compiled by Ed McInnis

FREE TAX ASSISTANCE VITA Program

Volunteer Income Tax Assistance will be available at Chinese American Civic Association (C.A.C.A.), 90 Tyler Street, Boston, MA.

Dates and time:

Wednesday evening — 6 pm to 9 pm.

Sunday afternoon — 2 pm to 5 pm.

For information: 426-9492

BAT DAU NGAY 24 THANG 2, CHUONG TRINH TRO

GIUP KHAI THUE LOI TUC MIEN PHI (VOLUNTEER INCOME TAX ASSISTANCE PROGRAM — VITA) SE BAT DAU TAI TRUNG TAM C.A.C.A., 90 TYLER STREET, BOSTON CHINATOWN. MOI TOI THU TU TU 6g TOI TOI 9g TOI, VA TRUA CHU NHAT TU 2g TOI 5g, SE CO NGUOI VIET NAM GIUP QUY VI VOI MUC LOI TUC THAP TINH THUE VA KHAI THUE.

CHUONG TRINH NAY DUOC TO CHUC VOI SU CONG TAC CUA CAC BAN SINH VIEN CAC TRUONG VA DUOI SU HUONG DAN CUA CO QUAN THUE DICH VU, IRS. XIN DIEN THOAI 426-9492 DE LAY GIO HEN, HOAC TOI THANG 90 TYLER STREET VAO TOI THU TU VA TRUA CHU NHAT.

Shipping, Receiving, Delivery

Wholesale bakery in Boston's south end needs an enterprising young individual for a job with varied responsibilities in the shipping and delivery department. Must read and write in English and have basic math skills. Pay starts at \$8/hour. Promotions and benefits are available with this position. Contact: Stephen Quinzani, Quinzani's Bakery 426-2114

Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance.

Senior Civil Engineer

Responsible for design and review of subdivisions for private sector developers and municipal agencies. EIT minimum, P.E. preferred, with strong writing skills and background in drainage and stormwater management.

Civil/Hydraulics Engineer

Hydraulics/hydrology background, B.S. and EIT and at least 2 years experience. Strong oral and written communication skills required, computer modeling and environmental permitting experience a plus.

Both positions above have excellent opportunities for professional growth. Salaries negotiable.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173

We are an affirmative action/equal opportunity employer m f

Secretaries

Academic excellence in an appealing Beacon Hill location, a flexible, friendly atmosphere, some of the best benefits Boston has to offer (tuition free courses for yourself, your spouse and dependent children, generous vacation and holiday schedules to name a few) — you'll find them all at Suffolk University.

If you type at least 40 wpm, have an eagerness to learn (and use) a word processor, and like working in a diverse, informal environment, come explore your future with us.

Call 573-8418 to arrange for an interview.



**Suffolk
University**

EEO/Title LX
Employer

Structural Engineers

Senior Structural - 15+ years experience in the design of bridge structures with emphasis on concrete and steel bridges found in major highway interchanges. Familiarity with MDPW criteria desirable.

Structural - 8+ years experience in the design of bridge structures with emphasis on concrete and steel bridges found in major highway interchanges. Familiarity with MDPW criteria desirable.

Civil/Utility Engineers

Senior Civil - 15+ years experience in design of interstate highways including drainage and utility work.

Civil - 6+ years experience in design of interstate type roadways. Some background in drainage and utilities desirable, but not mandatory.

Transportation/Traffic Engineers

Transportation/Traffic Engineers - with 6 years experience using the UMTCD and Highway Capacity Manual and ability to evaluate and design signalized intersections.

Designer/Drafter

Senior Designer/Drafter - 10+ years experience in the preparation of civil and structural highway plans using ink/mylar and pencil/vellum. CADD experience desirable.

Drafter - 3 years minimum experience in civil highway drafting, plotting with field survey notes and property record data. Must be able to prepare Registry of Deeds and Land Court plans from engineers, sketches and record data.

Designer/Drafter - 6-8 years experience in the preparation of structural plans (bridges and tunnels) using ink/mylar and pencil/vellum. CADD experience desirable.

Jr. Drafter - 2 years experience in the preparation of highway or structural (bridges and tunnels) plans. CADD experience a plus.

Right of Way Engineers

Engineer - 3 years minimum experience in MDPW Engineering Right of Way procedures. Must have experience in coordinate geometry calculations, Registry of Deeds and Land Court procedures.

Send resume to:

Bechtel/Parsons Brinckerhoff

A Joint Venture of Bechtel Civil, Inc. & Parsons,
Brinckerhoff, Quade & Douglas, Inc.
99 High Street, 14th floor
Boston, MA 02110

An equal opportunity employer M/F/H/V
Principals only.

Bay Tower Apartments South Boston — 268-4821

Section 8 Housing. One, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT.CORP.

誠聘車衣

時薪七至十元。穩定，有薪假及大日子。近華埠。需略諳英語。週一至週五，九至五工作。環境舒適。請電：四八二~八一一八或臨下址：

STITCHERS WANTED

\$7-10 per hr. Steady work. Paid vacations & holidays. Some English necessary. Located near Chinatown. Working hours 9-5 Mon-Fri. Home-like environment.

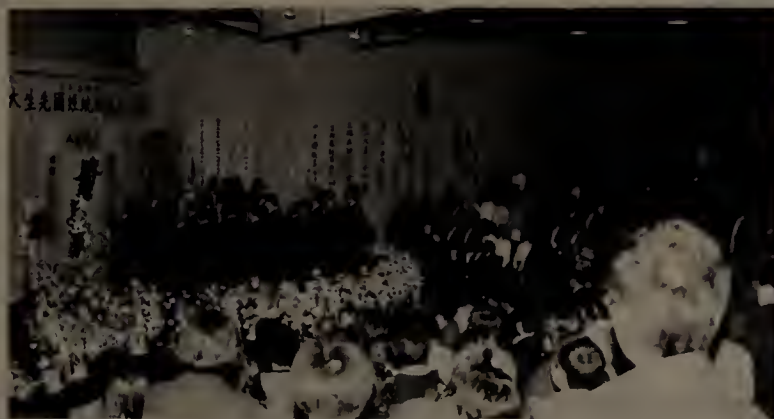
482-8118

Aresco Mfo Co.
611 Washington St.
Boston, MA 02111

Massachusetts Department of The Attorney General

Experienced Attorney sought for Civil Rights Division. Background in civil rights litigation preferred. Work involves enforcement of Civil Rights Act and development of high-impact initiatives. Seeking person with excellent writing skills, ability to supervise and good interpersonal skills. Salary commensurate with experience. Immediate opening. Send resume to Virginia N. Lee, Chief Civil Rights Division, Department of The Attorney General, One Ashburton Place, Boston, MA 02108.

The Department is an affirmative action, equal opportunity employer



波士頓各界公祭中華民國蔣故總統。(本報攝)

Business Manager

Statewide arts-in-education agency, Boston based, has opening for a Business Manager to supervise all accounting and data processing activities. Reports to Deputy Director. Pleasant environment and excellent benefits. Send resume to:

Cultural Education Collaborative, 59 Temple Place, Boston, MA 02111
ATTN: Richard Bass, Deputy Director.

Application Deadline: March 11, 1988. No phone calls, please.



45 GRAND ST
WORCESTER MA

755-1406

豪華柏文，一至三睡房均備。
有健身房、暖水池。
有蓋停車場。

經驗管理：

STATE STREET DEVELOPMENT
MANAGEMENT CORP.



由麻州房貸局津助
所有單位均公開接受申請

波城弔蔣經國先生

痛哭皇天奪我公
蒼生何罪失英雄
曾經打虎心猶勇
一旦解嚴血更濃
再造山河成至治
力行民主作元戎
台灣海峽添新月
萬道金光照大同

再弔蔣經國先生

未便靈前祭蔣公
東南回望淚濺襟
母忘在苗傳神勇
處變不驚致道隆
已睹橫流創偉業
實行法治奠豐功
並無霸氣汚人格
才德化人類聖雄

朱紹昌

出版預告
下期舢舨，於三月十六日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於三月八日(星期二)截止，妥備之廣告於三月十一日(星期五)截稿。

BROADWAY SHELL 302 West Broadway South Boston, MA 02127 Tel: 269-5910

冬季防凍保養

Winterisation

\$24.95

高速車輪平衡

High Speed

Wheel Balancing

\$4.99

拖車 (從華埠拖到本廠)

Towing

From Chinatown

\$25.00

機油+潤油+油隔

Oil & Lube & Filter

\$18.95

10 minutes service guaranteed

保證十分鐘做妥

麻州車輛檢驗

State Inspection

Monday — Saturday 7 to 5

星期一至五 7 ~ 5

剎車修理

Brake Service

\$65.95

Front or Rear
Most Cars

大部份車種前後剎車

Includes parts &
wheel repacking &
bearing inspection &
machining rotors &
drums

包括零件+重裝車輪+
檢查啤令+檢查車鼓

補胎

Tire Repair

憑券減價逾期無效

換機油

Oil Change

\$2.00 off

with this coupon

Expires April 30, 1988

修理剎車 前輪或後輪 每對可減

Front or Rear Brakes

\$5.00 off per axle

with this coupon

Expires April 30, 1988

冬季防凍保養

Winterisation

\$19.95

Expires April 30, 1988



廖潔玲的《飛天》將觀眾帶進仙境，她的《喜悅》更將快樂傳染了開來。（本報攝）

驕人的《中國藝術之夜》

繞樑三月 縈懷半年



女高音葉綺娟在中國藝術欣賞晚會演出，相當精采。

太豐富了！太美了。至今相隔半個月，仍不時浮起飛天的舞姿，和四川山谷的迴響。每回走過KRESGE堂，都希望晚會還繼續演出，好讓我跑進去再享受一頓、兩頓、三頓！

當然知道聲樂家該能掌握音量，但能讓我們享受一首動聽的曲子的同時，聽到每句的「回音」——直如置身山谷一樣！不能不讚嘆再三。以前曾在別的音樂會上聽過葉綺娟，也很欣賞這位聲樂家的造詣。不過，這次的確印象深刻。

巫漪麗的鋼琴早已聞名，倪文震的小提琴也是眾所周知。老實說，《創業》



爸爸拉胡琴、女兒鋼琴伴奏，配合媽媽的國術，很具創意的節目——甄氏家庭演出。（本報攝）

賈洲廊

我太太不懂，但只聽流暢的琴韻已是享受。《四季花開》結段的自由處理，那既熟又巧的手法，無法不引起滿堂的掌聲。

沒想過波士頓會有那麼出色的舞蹈家。噢！教我怎樣用這笨拙的文字，去勾勒廖潔玲那指、掌、腕、足和身段的細膩組合。凝結每一步、每一迴首，都是幅美妙的畫。比起這些多年錘煉下來的藝術成就，她那嬌媚甜美討人喜歡的臉龐就只是錦上的花而已了。

噢，這真是一群中國專業藝術家的匯演。太吸引了，我沒留意觀眾席上有多少老美。真希望多些人來——老中老美都歡迎！這真是一個拿得出來見人的演出。

Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance. Ample parking.

Accounting Clerk

Position in Accounting Department to assist in client billing and payroll processing, using automated equipment, including word processing and computer terminals. Keyboard familiarity and courses in accounting or equivalent experience desirable.

Clerk

For office support to assist senior clerk in arranging messenger trips, reconciling invoices, recordkeeping and inventory control.

Messenger - Clerk

Duties will include office services consistent with engineering business. Must have minimum of 2 years driving experience.

File Clerk Part-Time

To assist in Mail and Records Department. Knowledge of office procedures, filing systems, and light typing desirable.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

File Clerk Part Time

To assist in Mail and Records Department. Knowledge of office procedures, filing systems and light typing desirable.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173

We are an affirmative action, equal opportunity employer m f

供水、排污重要消息

波士頓供水、排污管理局竭誠為全市市民提供優質供水、排污服務。現就有關事宜敬告用戶。



實數實收

水費按水錶所耗度數計算。本局對用戶按季實數抄錶、收費，每年四次。

預計預收

如果水錶失靈，或抄錶工人不能進入室內抄錶，本局將參酌用戶上季用度預收，嗣後測得實用度數，多還少補。

水表失靈

如果水錶失靈，請電三三〇～九〇八四，聯繫安裝新的水錶。

遙測裝置

本局正在為用戶免費安裝遙測裝置，免使抄錶工人進入貴宅。欲悉詳情，請電三三〇～九〇八四水電安裝部。

檢測水表

如果貴宅或貴公司新近安裝水錶，而後以為舊水錶失靈，您可在新錶裝畢後十天內致電三三〇～九〇八四，要求檢測舊錶。

逾期付款

若您不能如期交費，請電三三〇～九〇八四用戶服務部，申請日後總付。

關於停止服務

假若以下某項與您相符，本局將停止為您服務：

1. 連續六個月不付水費、排污費。
2. 本局已知照用戶，要求繳交某項費用，並註明將於某日停水。
3. 安裝新錶或修理舊錶危及水管。
4. 水管直接裝在主水道上而不通過水錶。
5. 拒絕管道工人入內檢測水管或抄錶。
6. 應由用戶修理的滴漏未予修理。
7. 本局維修主水道，涉及用戶。欲知其詳可與本局聯繫；或索取有關收費，停水及投訴細則的副本。

如需了解詳情，或覺得本局服務不善，可直接致電公共事業辦公室。
電話：三三〇～九四〇〇。

Work With Us To Clean Up Boston Harbor.

The harbor clean-up is one of the most important projects of this century in Boston and one of the primary missions of the newly created Massachusetts Water Resources Authority.

To accomplish this ten year, multi-billion dollar project, we need to augment our staff. We need the kinds of professionals who will share in our enthusiasm for meticulous planning, execution and follow-through...and who share our commitment to restoring the beauty of Boston Harbor.

If you have the professional skills and are a solid organizer, a strong communicator and possess the drive and commitment to turn our goals into realities, work with us on the following opportunities.

Budget

Data And Information Coordinator

Successful applicant for this position will be responsible for assisting in the development, maintenance, use and management of information systems and forecasting and allocation models used and created by the Budget Department. To qualify, an undergraduate degree is required. Three years of experience in development or conversion of fiscal management information systems preferred.

Rates Analyst

This position requires an individual who is responsible for conducting quantitative and financial analysis, as well as data base design and maintenance to support the Authority's rate-making objectives. An undergraduate degree with two years of directly related experience required.

Revenue Manager

This position is responsible for analysis, policy development and projections of Authority revenue for rate impact analysis and projections and development of cost allocation methods and analyses. A graduate degree in a field providing analytic and/or fiscal training is required with five years of related experience preferred.

Performance Review Supervisor

Individual will be responsible for managing the development of program performance standards and objectives for all Authority programs and monitoring and reviewing program performance. Applicant will provide assistance in development of information systems to monitor program performance. To qualify, a graduate degree in management, public administration, engineering or related field is required with four years' related experience preferred.



Capital Program Analysts

Applicants for these positions will be responsible for assisting in the development of the Authority's Water or Wastewater Capital Improvement Program and for monitoring their status. To qualify, two years of relevant experience, preferably in an engineering position, is required, with a graduate degree in engineering, business, planning or related field a definite plus. An undergraduate degree or P.E. License and three years of experience in addition to the experience listed above may be substituted for a graduate degree.

Capital Planning Supervisor

This position is responsible for assisting in development and coordination of an ongoing Authority-wide capital planning process and the development and maintenance of a comprehensive capital improvement program. Successful applicant will assist in monitoring ongoing capital planning decisions. To qualify, 4 years of related experience, preferably in a public or non-profit agency is required. A graduate degree in engineering or public administration is a definite plus.

Treasury

Manager of Information Services

This individual will be responsible for developing and maintaining systems which provide financial and statistical management reports to Authority managers. To qualify, an undergraduate degree and a minimum of seven years' experience in public accounting, administration, data processing or consulting required.

Senior Systems Analyst

The successful applicant will assist in the preparation of mechanized financial and management reports for the Authority and insure that the computer service needs of the Treasury Department are received. Four years of work experience in a financial computer applications environment and an undergraduate degree are required.

Manager of Debt and Investments

This individual will develop and monitor an investment strategy for the Authority and insure that all note and bond indentures are complied with. The Manager of Debt and Investment will be a key player in the Authority's multi-billion dollar public finance program. An undergraduate degree is required along with a minimum of five years' responsible experience in banking, investment, or financial management. A strong public finance background is preferred.

Procurement

Deputy Contract Managers

Applicants will manage either professional services contracts or construction and non-professional services contracts from pre-bid or pre-selection to close-out including drafting, negotiating and other related aspects of such contracts. To qualify, four years of supervisory experience in contract management or design and other professional services contracts, or construction and non-professional services contracts, is required. Applicants for managing professional services contracts should be familiar with cost plus fixed fee contracts, and applicants for managing construction and non-professional services contracts must be familiar with MGL Chapters 149 and 30.

Internal Audit

Supervisory Auditor

The successful applicant will supervise the financial and operational audits of the Authority's internal organization, functions, activities and capital programs. To qualify, individual needs six years of auditing experience, a CPA and CIA or CISA certificate or graduate degree preferred. Also required is an undergraduate degree in Business or Public Administration.

Send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Charlestown, MA 02129. Resumes must be received by 3/4/88.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

珍重

珍重

珍重

珍重

珍重

新春大吉，
健康快樂。

並祝各位讀友

謝謝不少讀者垂詢，謹此致意。

這短文見報的時候，我已到SUN LIFE保險公司上班了。然而我的心仍在這兒，我仍會抽空來幫閒。所以，要是改天發現我又背着照相機拿記事簿採訪新聞，請別驚奇。

都希望各位能繼續支持，那便感激不盡了。

二十個月來，透過對社區的服務，交了不少朋友。不管別人怎樣說，我覺得華裔社區裏絕大多數人都勤懇而友善；亦因此，舢舨一向得到不少幫助和鼓勵。要逐一提名道謝，恐怕這小報的兩篇幅容納不了。且許我恭謹衷衷的說句：「謝謝！」改天無論是哪位接掌舢舨，

給親愛的讀者

王誌信

我要走了。



新年晚會熱鬧親切 小妹妹舞蹈大獲好評

細膩的做手、靈活的眼神。款擺腰肢，輕拾素足。堂聲如雷，笑聲不斷。大家都讓這三位平均不逾十歲的女孩子吸引、着迷。

這是MIT中華民國同學會和中華青年聯誼會合辦的新年晚會。會場坐得滿滿的，節目一項接一項。唱、彈、口技、脫口秀、國術、……豐富多采，大

A DIFFERENCE YOU CAN BANK ON

The Provident is not like most banks. For starters, we're one of the oldest savings banks in the country. And when it comes to our employees, we welcome their input, offer a personalized work environment and recognize and reward individual achievements. It's no wonder that when people come to The Provident, they stay!

PART-TIME TELLER Kneeland Street location

We currently have a part-time opening available at our Kneeland St. branch. Since we provide the training, all you need are your excellent interpersonal and communication skills and an aptitude for figures. Hours are: Monday thru Friday, 8:00am-12:30pm.

If you're interested in this opportunity, please stop by our branch at 43 Kneeland St. or our main office at 30 Winter St. to fill out an application. We are an equal opportunity employer, m/f.

The Provident

Institution for Savings

電子安裝及焊接

時薪五元起一不必經驗。只要你視力良好，動作靈敏，我們會提供訓練。

倘已有六個月或更多的焊工經驗，六元起薪。亦有機械及品質管理職位。環境優，福利好。

請親臨下址或致電申請

New England Sciences, Inc.

55 Industrial Park Road
Hingham, MA (617) 749-3021

華埠有廠車接送

Kimball Court Apartments Pearl Street, Woburn, MA

The Massachusetts Housing Finance Agency (MHFA) is presently financing the construction of 184 housing units at Kimball Court Apartments. Of the 184 units, 46 one and two bedroom apartments have been set aside for low income individuals who are in possession of a current Section 8 certificate or voucher, or a 707 certificate.

Interested certificate or voucher holders should first contact the agency which issued their certificate or voucher to determine their eligibility for this development before applying.

Applications will be accepted for initial occupancy on Friday, March 18, and Saturday, March 19, from 9:00 to 5:00 at the Plympton School, located on Plympton Street in Woburn. Professionally managed by CMJ Management Company.



Equal Housing Opportunity



Superintendent

Paul A. Dever State School
Taunton, Massachusetts

Experienced Human Services Administrator for a mental retardation facility (500 beds) and 12 community residences (96 beds). This individual must possess strong management and communication skills and the ability to work effectively within the context of parents, advocate groups, and interdependent facilities and services managed by the new Department of Mental Retardation. A Human Services graduate degree and five years executive level experience required. Ph.D. or E.D. preferred. Salary range \$50-63K per annum.

Please send resume including date of availability, postmarked no later than March 31, 1988 to the attention of Mary Ellen Preusser,

Department of Mental Retardation
160 N. Washington Street, 5th floor, Boston, MA 02114

We are an affirmative action/equal opportunity employer. Minorities, Women, Handicapped and Vietnam Veterans are encouraged to apply.

“我害怕向移民局申請大赦 因為我可能不符合資格”

有些人相信：去申請合法居留身份是没有用的。雖然他們是在1982年一月以前就到達美國的，但是因為有些原因，他們申請合法居留身份，可能會被拒絕。因此，他們害怕向移民局提出申請。

假如上述情形是你目前的處境，請在你決定申請或不申請時，詢問任何一個由移民局指定的教會或社團之自願組織，請他們協助你。在那裏，你將可找到許多精通法律及了解有關大赦各種情況的專家，幫助你解決問題。

這些自願組織所提供幫助你的意見，並非承諾；並且，他們對於所有你的資料將嚴格保密，絕對不會給你帶來任何風險。

問：我曾經被逮捕過，這是否會造成我不符資格？

答：沒關係。有法律明文規定你可以申請，即使你曾經被捕，自願組織將能提供意見給你這種特殊個案。

問：我沒有移民局要求的證明文件，我將怎麼辦？

答：你可以向自願組織請求協助。只要你能提供簡單的資料能證明你是持續在這裡居住，他們很可能可以幫助你辦理担保申請，並且如果不可以辦理的話，他們也將讓你知道如何取得必要的資料。

問：假如我在申請書上提及我的家人，是否會對我的家庭造成問題？

答：絕對不會。你可以在申請書上回答所有問題，不用害怕。根據法律，所有你提供的真實資料，不能做為反對你或反對你家人之用。除此之外，自願組織對你所做的諮詢顧問是嚴格保密的。

問：我如何去找一個教會或社區團體幫我提供意見？

答：你可以向任何一個移民局辦事處索取一份自願組織的名單，或者撥免費電話1-800-777-7700並索取第七類表。

在你決定不去申請前，瞭解你自己的實況是十分重要的。請將你的情況及處境與專門人士研商，並把握這居留合法化的機會，切勿延誤，在五月四日前去申請。



舢舨徵求編輯／記者

舢舨雙週係一份不牟利的中、英雙語報紙。現在徵求中文版之編輯兼採訪記者一名。

職責包括：採訪、攝影、翻譯、編輯、排版等。理想人選必需具備良好中英文程度，通曉粵語。如通其他方言更佳。對亞裔社區的人與事有興趣。具領導能力。

大專學歷或同等經驗均可。

有意者請將中英文履歷表一份及自撰文稿一份（中英文均可）。

寄舢舨雙週收：

SAMPAN COMMITTEE
C/O CACA
90 TYLER ST.
BOSTON, MA 02111

查詢電話：四二六一九四九二。

皮博第博物館特設 亞洲出口藝術品專廳

沙龍鎮 S A L E M 的皮博第博物館最近落成，將在五月十四日開始，公開展覽龐大的亞洲出口藝術品。

這個在美國獨一無二的展覽是包括有中國、日本及其他亞洲國家專為西方國家特製的出口藝術品。

據博物館總裁惠理察（音譯）說：「雖然同類性質的博物館不是沒有，然而收藏的品種如此繁多及集的則是少有。」

接近千件實用及裝飾用的展品都是近五百年來的製成品。內有兩張日本於十八世紀玩紙牌用的半月形漆木枱；亦有華盛頓和傑克信總統的私人中國瓷器珍藏，還有中國特為美國一八七六年百年展覽會製造的巨型象牙「月牙床」。

其他顯著的展品包括一對形同真鶴的瓷器湯盤，是十九世紀在中國製造的；亦有聞名的 O B E R O D 收藏品的精緻銀器；更有中國海港如廣州和香港的一系列油畫。

博物館主任費彼德（音譯）說：「這個展覽會保證能使展品更放異彩。從來都未有亞洲出口藝術品能如此有組織地搜羅而展出；亦從未有如此詳盡地和

有深度地把亞洲的藝術品如影響西方裝飾品一一描述出來。」

米頓中國貿易博物館的創辦人，亦是米頓和皮博第博物館的合併促成者費葛博士說：「這個時代的藝術品均代表着東方及西方文化，它們既有為常人常見者亦有為人不熟悉者。」

正面是傳統的紐英崙紅磚牆，至於月門則是一個圓形入口，暗示着裏面的展品性質。

皮博第博物館是由沙龍鎮的東印度航海會所建立。這個會就是在十八世紀時的航海商人及商人為了與其他美國大城市在航海貿易上一爭長短而建立的。

（蔡文斌譯）

波城洪門致公堂

下周春宴

波城洪門致公堂每年一度春宴，經定於三月七日（下星期二）下午六時，假華埠華珍酒家舉行。

據悉：是次春宴，除有瑞獅賀歲外，並有紅歌星演唱、舞會及其他節目，相當豐富。餐券每位貳拾元。歡迎向該堂購券參加云。

本報主編王誌信

應聘陽光保險公司

本報主編王誌信君經於三月一日起，應 SUN LIFE 保險公司邀請，任該公司華人業務代理。

SUN LIFE 為加拿大最大之保險公司，在美國業務極盛。資本雄厚，信譽隆盛。於美加逾千保險公司中，迭為消費者聯盟選介，列入《最佳四十家保險公司》名單。足見殷實可靠。

本報於主編出缺期間，暫由舢舨委員會代攝編務，以迄新聘人員就任為止。

奧瑯弼掌英文版

二月底起就任

奧瑯弼 ROBERT O M A L L E Y 刻獲本報聘用，自二月廿三日起出任英文版編輯。

奧氏為羅得島人士，曾自麻州聖十架學院獲文學士（主修英文），尋於紐約哥倫比亞大學修讀新聞學，獲碩士學位。畢業後任職記者及專業攝影家。目前仍兼合眾社特約攝影師。

各社團欲與本報或奧氏聯絡，請仍賜電四二六／九四九二。

AMERICAN SOUNDS INTERNATIONAL, INC
VIDEO/FILM/MUSIC PRODUCTIONS

Bands For All Occasions

中西樂隊

Music Instructions: Synthesizer/Guitar/Bass/Drum

樂器教授

Pro-Instruments Sale (Beginner's Special)

樂器零售

Equipment Rental (P.A. System, Etc.)

聲樂器材租賃

Video Filming/Editing

電視錄影

Tel: 617-986-8181

請電：（六一七）九八六～八一八一

紐英崙中華基督教會

The New England Chinese Christian Church

Interdenominational, Interracial Christian Church

We use Mandarin, Cantonese & English for interpretation

紐英崙最具悠久歷史不分宗教基督教會

崇拜分別用國、粵、英文傳譯

主日崇拜：每主日上午十一時正

Sunday Morning Service: 11:00 a.m.

地點：1835 Beacon Street, Brookline, MA
(Near Cleveland Circle, Green Line)

牧師：施樂德博士 (Rev. David Shih)

黃麗明執事：Tel: 566-7860

Tel: 350-8652

俞德明執事：Tel: 965-5790

歡迎各地來僑胞來聚會

華人經濟發展協會

商業資源中心



招租

位於波士頓華埠必珠街 31 號，所物銀行樓上的華經大樓，即將重建為未來華埠的經濟及商業發展中心。地點適中，設備齊全，租金合理，適合辦公室及其它商業用途！有意在華埠擴展者，請把握機會洽租！

請電華人經濟發展協會查詢招租事宜！

（617）482～1011

洽宋先生

Come to a

job fair

Thursday,
March 10, 2-7pm

No matter what your educational or employment background, you're invited to explore career opportunities with major Boston employers at UMass/Boston's 1988 Community Job Fair. Don't miss this opportunity! Jobs at all skill levels are open. Admission is free.

Among the employers represented at the fair will be:

AT&T Bell Laboratories
The Gillette Company
Massachusetts Institute of Technology
Automatic Data Processing
Brigham and Women's Hospital
First Investors Corporation
AMVIC
Zayre Corporation
Filene's
Massport
Boston Public Schools
Roche Laboratories, Inc.
Mellon Financial Services
TAD Power Temporaries
Mount Auburn Hospital
McDonald's Corporation
Greater Boston Hotel Association
The Stop and Shop Companies, Inc.
Children's Hospital Medical Center
Sherwood Capital, Inc.
Charter Marketing Company
Walgreen Company
Dennison Environmental, Inc.
Boston Financial Data Services, Inc.
Northeast Apparel, Inc.
Dennison Manufacturing
Faxon Company
Massachusetts Mutual Life Insurance
BayBanks/Boston
The Sullivan and Cogliano Co.
U.S. General Accounting Office
Massachusetts Department of Corrections

Date:
Time:
Place:
Further
Information:

Thursday, March 10, 1988 (snow date, March 11)
2:00-7:00pm
Wheatley Hall, 3rd Floor, UMass/Boston Harbor Campus
UMass/Boston Career Services Office
(617) 929-7125



UMass Boston

Your Public University

- St. Margaret's scraps move to Chinatown
- New NEMC plans in the works
- South Cove collects health data

SAMPAN

See these stories and more in the English section

舢舨雙週

第十六卷 第九期

出版人：華美福利會
波士頓華埠街九十九號
電話：六六六-九四九
編輯顧問：舢舨委員會
主編：王誌信
副主編：白沛德
告：譚雲燕
字：余君齡
印：紐約中文植字公司

Charles River
Publishing Co.

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告
請電

426-9492

向籌辦者致敬

林必仁

二月十四晚要是沒去MIT欣賞中國藝術晚會，你的損失可不小。真的，在踏進KRESGE大堂的時候，期望並不高。這裏舉行過不少華裔活動。常是以煞有介事始，以「同樂晚會」終。同樂晚會固然有它的好處——那種台上台下打成一團的親切感已驅使我一再參加這類集會；然而，也真希望能有一些是莊莊重重嚴嚴肅肅辦的節目。這次《中國藝術之夜》的確給我這個感覺。

司儀對每項節目及演出者作的介紹都很平穩簡練。能同時用流麗的英、粵、國語介紹已是難得，能讓聽眾不覺累贅的確是本領。

節目依序演出，順暢而毫無冷場。看得出後台監督很下功夫。理過後台的都知道：預先打聽每項節目需要哪幾種几、椅、架、琴……然後在開幕之後以最短時間換妥。要觀眾不聽見搬動聲，幕開之後不必再作更動。這些都需要事前不少聯絡、當時緊密的安排才能有的果子，絕非垂手可得的。

另一件事也看得出主事者在籌備上花了不少心血。七個不同演出單位，每位演出者表演的項名（或曲目）都清楚列印，而且屆時都能依序演出，沒臨場更換。說明籌備者與演出者都具專業精神。

要每樣細數會教讀者不耐。只想指出：「順暢」後面包含許多汗水。

藝術我是大外行，不敢胡說。籌辦演出則稍經參予，頗知事非輕易。這個成功的晚會，反映了籌辦者沒因為「只是學生們辦的」就輕忽；具有相當的敬業精神，以莊重嚴肅的態度去幹，才能有當晚的成績。這事看似輕鬆容易，其實太不簡單。

有份參予籌備的朋友們：讓我在此敬你們一杯。賀你們的成功，也衷心期待你們辦更多更好的晚會。

（下次再聽見MIT香港同學會舉辦什麼晚會，別忘了早點購票。要子一早賣光，絕不稀奇！）



洪尚瑜指揮中華合唱團演出。（本報攝）

聖瑪嘉烈醫院藉詞撤退 取消來華埠計劃

華埠社區贏一仗

擾攘多月之聖瑪嘉烈醫院，經於元月廿九日宣佈放棄遷到華埠的計劃。

該院院長嘉蓮達（譯音）聲稱：「是次決定，純因達美大學及紐英倫醫務中心均非天主教機構。本院恪遵教會傳統，不宜與非公教機構合作。此項決定與華埠及杜啫士打區之民衆意見無關。」該院於元月底亦以同樣理由回答公衆詢問。

華埠社區議會共同主席李貞美指出：該院「自始就當然知道它們（指達美大學及紐英倫醫務中心）不是教會機構。」哪會花了大筆錢做許多研究、計劃、申請，到現在才「知道」它們不是天主教的。「這只是遁辭。」

她指出：若非兩社區大力反對，發信給重建局、醫務委員會、市長、州長、天主教教區……以示強烈反對的話，醫院搬遷計劃早獲批准了。（王誌信）

競選議會

華埠歷史先聲

上月廿二日晚，華埠社區議會會議假座中華公所禮堂召開。

大會議程有四。首先簡略討論發展R3，R3A地段計劃的投標要求，包括樓宇高、密度及相應之設施要求等。二係討論並一致同意：地段連鎖發展計劃，由哥倫比亞集團在三大投資公司擇一作發展夥伴。

議會議員對第三議程即如何選舉產生新的華埠社區議會討論熱烈。有人主張召開選舉大會，由選民當場投票足矣；有人即認為，競選華埠議會，開華埠歷史之新紀元，殊應重視，主張成立選舉委員會，候選人獲提案通過後，由委員會分別於週日及週一兩天（擬定為四



社區議會正式發表亞裔就業需求報告。專業顧問鍾倫納博士回答詢問時攝。（本報攝）

華埠計劃 心怡神往

對會議之第四議程——「華埠整體計劃」，議員們興味最濃，討論歷時最長，最後接納該計劃草案。這項計劃（草案）包括增建住宅、改善交通、提供勞務訓練及發展公共福利等等。該計劃（草案）既注重華埠與波市的整體聯繫，又兼及保持並發揚華埠自身傳統文化特色，大至設想建立華埠文化中心，小如建造多臥室的住宅，適應華人多元聚居，享受天倫之樂的特點。

（鄭宇宏）



應邀赴林肯中心演唱

波士頓中華合唱團應邀赴紐約，將於三月十九日在林肯中心演唱。曲目包括FAURE的《安魂曲》及黃自的《長恨歌》。

是次演唱會由紐約市聯聲合唱團主辦。乃結合該團、波士頓中華合唱團及紐約聖保羅大教堂聖樂班，一同演唱前述兩部清唱劇。

中華合唱團再度揚威紐約

音樂會指揮劉子成，為聖巴巴拉樂團指揮，並曾於一九八三至八四年度任香港管弦樂團指揮。

中華合唱團創於廿三年前，為麻州華人合唱組織之先鋒。每年均舉行一次年度音樂會，亦屢次應邀參加其他音樂會演出。除演唱中國合唱曲外，亦演唱不少外文合唱曲。該團於年前曾獲邀林

肯中心演唱，是次乃第二度應邀。團員均極感興奮云。

據該團指揮洪尚瑜稱：該團原為哈佛及MIT學生及畢業生等組織，現經擴大，歡迎任何愛好音樂華裔，略具音樂知識，對合唱感興趣者參加。意者請電團長孫若昭（八七九-三六六六）或指揮洪尚瑜（七二七-一五九〇）聯絡（王誌信）